

Rome, 28 februari 2025

Segreteria

Casa Generalizia ocso

Viale Afrika 33

00144 Rome

Italia

Lieve Vader,

Lieve Moeder,

Bijgaand vindt u de tekst voor het opstellen van de huisrapporten voor het Generaal Kapittel van 2025.

We vragen jullie ook om de statistische verslagen van de gemeenschappen in te vullen.

STATISTIEKEN OP HET MOMENT VAN VERZENDING VAN HET VERSLAG										SINDS HET LAATSTE ALGEMENE KAPITTEL van september 2022					
Solem. Prof.	Temp. Prof.	Nov.	Post.	Oblat	TOTAL	Average age	Med age	Absent	Non- Stab.	Rec. Habit	Oblate	Temp. .Prof.	Solem. Prof	Deat hs	Depart.
															Nov. Prof. Temp. Prof. Solem.

De Huisrapporten moeten ten laatste op 1 mei 2025 naar het Generaal gestuurd worden om vertaald te worden **(voor Gemeenschappen die hun Huisrapporten reeds vertaald in drie talen opsturen, moeten de Rapporten toekomen voor 15 juni 2025)**, samen met de Statistiekentabel, **als WORD-document** aub.

De tekst van de Huisrapporten mag niet langer zijn dan 3000 tekens.

(Vgl. Verslag van de Centrale Commissie, Cîteaux 2019, blz. 7, 8 - stemmingen 32, 33, 34)

Hartelijk dank.

Zr. Marilucia

Richtlijnen voor de verslagen van het Huis (Generaal Kapittel 2025)

Twee essentiële dimensies van hoofdstuk 3 van de Regel van Sint-Benedictus moeten ons leiden bij het samenstellen van het huisverslag:

- Samenkomen (*pariter*¹) en delen.
- Luisteren naar elkaar, wat ons opent voor gemeenschap en synodaliteit.

We nodigen elke gemeenschap uit om een Huisverslag te schrijven dat overeenkomt met de intentie van het Huisverslag zoals verwoord in de eerste twee paragrafen van het document 'Studie van de Huisverslag (herzien door het Algemeen Kapittel 2022/2, stemming 1).

1. Het doel van de Huisverslagen is om **de werkelijke toestand van de gemeenschap** met de hele Orde te delen. De communiteit schrijft het met haar overste in overleg met de Pater Immediatus, die erop toeziet dat het **accurate informatie** geeft over de communiteit, in plaats van zich te beperken tot theoretische beschouwingen.
2. Bij het schrijven reflecteert de gemeenschap op haar eigen monastieke ervaring, in het bijzonder wat betreft vorming, **waarbij deze kwestie op een concrete manier wordt behandeld en abstracte overwegingen worden vermeden.**

Volgens het besluit van de Centrale Commissie 2024, stemmen 24 en 25, wordt de laatste visitatiekaart van de communiteit door het Generaalat ter beschikking gesteld aan de commissie die het Huisrapport bestudeert.

Als gemeenschappen dit wensen, kunnen zij **naast** hun Huisverslag een visuele presentatie van hun communiteit geven ten behoeve van de Commissie die het Huisverslag bestudeert. **Deze visuele presentaties mogen niet langer zijn dan 5 minuten.**

¹ nvdv: In RB 3 komt het woord **pariter** niet voor. Zie bijlage van de vertaler.

Bijlage van de vertaler (br. Alberic) over ‘pariter’, alsmede de tekst van RB 3 en C. 36.

In RB 3 komt het woord **pariter** niet voor.

Wel in RB 72, 11-12:

Christo omnino nihil praeponant qui nos **pariter** ad vitam aeternam perducant.

En ze stellen in het geheel niets boven Christus. Moge Hij ons allemaal samen (*pariter*) naar het eeuwig leven leiden!

III. DE ADHIBENDIS AD CONSILIUM FRATRIBUS

1Quotiens aliqua praecipua agenda sunt in monasterio, convocet abbas omnem congregationem et dicat ipse unde agitur, 2et audiens consilium fratrum tractet apud se et quod utilius iudicaverit faciat. 3Ideo autem omnes ad consilium vocari diximus quia saepe iuniori Dominus revelat quod melius est.

4Sic autem dent fratres consilium cum omni humilitatis subiectione, et non praesumant procaciter defendere quod eis visum fuerit, 5et magis in abbatis pendat arbitrio, ut quod salubrius esse iudicaverit ei cuncti oboediant.*{* 3.5 Cassian. conl. 24,26,14; Sulpic. Sever. dial. 1,10,1.} 6Sed sicut discipulos convenit oboedire magistro, ita et ipsum provide et iuste condecet cuncta disponere.

7In omnibus igitur omnes magistrum sequantur regulam, neque ab ea temere declinetur a quoquam. 8Nullus in monasterio proprii sequatur cordis voluntatem, 9neque praesumat quisquam cum abbate suo proterve aut foris monasterium contendere. 10Quod si praesumpserit, regulari disciplinae subiaceat. 11Ipse tamen abbas cum timore Dei et observatione regulae omnia faciat, sciens se procul dubio de omnibus iudiciis suis aequissimo iudici Deo rationem redditurum.*{* 3.11 Cypr. epist. 16,3.}

12Si qua vero minora agenda sunt in monasterii utilitatibus, seniorum tantum utatur consilio,*{* 3.12 Cassian. inst. 7,9.}

13sicut scripture est: Omnia fac cum consilio et post factum non paeniteberis.

HET RAADPLEGEN VAN DE BROEDERS (3)

(*vertaling Hunink 2014*)

Telkens als er iets belangrijks in het klooster te doen is, roept de abt de hele gemeenschap bijeen en vertelt persoonlijk waarover het gaat. Dan luistert hij naar het advies van de broeders, denkt hierover na en doet wat hij het beste acht. Waarom zeggen wij dat iedereen bij die beraadslaging wordt geroepen? Omdat de Heer de verstandigste raad vaak ingeeft aan de jongste.

De broeders geven hun advies in alle nederigheid en bescheidenheid, zonder zover te gaan hun mening brutaal te verdedigen. Ze laten het veeleer over aan de abt: hij bepaalt wat hij het meest verantwoord acht en iedereen gehoorzaamt hem. Maar zoals het leerlingen past hun leraar te gehoorzamen, zo hoort hij op zijn beurt alles met voorzienende blik en rechtvaardig te regelen.

Op elk gebied volgt iedereen de regel als leraar en niemand wijkt daar zomaar van af. Niemand in het klooster volgt zijn eigen wil en niemand neemt de vrijheid om schaamteloos te gaan discussiëren met zijn abt, of dit te doen buiten het klooster. Meet iemand zich dat toch aan, dan zijn op hem de sancties van de regel van toepassing. De abt zelf doet alles in ontzag voor God en met inachtneming van de regel, wel wetend dat hij over al zijn besluiten zeker rekenschap zal afleggen aan de billijkste rechter, God.

Zijn er echter minder belangrijke dingen in het klooster te doen, dan wint de abt alleen het advies van de ouderen in, zoals er geschreven staat: Doe alles met beraad, dan krijgt u naderhand geen spijt (vgl. Sir.32,24).

C. 36 De consulendis fratribus

1

Pro rebus quæ ad communitatis bonum pertinent, Regulæ admonitionis memor, abbas fratres libenter consulat; quod tum per capitulum conventuale tum per peculiare consilium facere valet. Fratres autem ad consultationem adeant docilitatis spiritu erga Sancti Spiritus vocem et humiliter actuoseque sententiam suam proferant. Præterquam ubi lex aliter statuit, abbatis est, fratribus diligenter auditis, decisionem ultimam ferre. In rebus intimis secretum omnes sedulo servant.

C. 36 Het betrekken van de broeders in het beraad

1

Zoals de Regel maant, raadpleegt de abt graag de broeders voor zaken die het welzijn van de communiteit betreffen; hij kan dit doen zowel in het conventueel kapittel als in een bijzondere eigen raad. Aandachtig voor de stem van de Heilige Geest gaan de broeders naar het beraad en zij geven nederig hun mening te kennen vanuit een oprechte betrokkenheid. Tenzij de wet het anders bepaalt, neemt de abt de uiteindelijke beslissing, nadat hij met zorg naar de broeders heeft geluisterd. Over vertrouwelijke zaken bewaren allen strikte geheimhouding.
RB 3; C. 16; PC 14; can. 127; can. 627,1

C. 36 De consulendis sororibus

1

Pro rebus quæ ad communitatis bonum pertinent, Regulæ admonitionis memor, abbatissa sorores libenter consulat; quod tum per capitulum conventuale tum per peculiare consilium facere valet. Sorores autem ad consultationem adeant docilitatis spiritu erga Sancti Spiritus vocem et humiliter actuoseque sententiam suam proferant. Præterquam ubi lex aliter statuit, abbatissæ est, sororibus diligenter auditis, decisionem ultimam ferre. In rebus intimis secretum omnes sedulo servant.

C. 36 Het betrekken van de zusters in het beraad

1

Zoals de Regel maant, raadpleegt de abdis graag de zusters voor zaken die het welzijn van de communiteit betreffen; zij kan dit doen zowel in het conventueel kapittel als in een bijzondere eigen raad. Aandachtig voor de stem van de Heilige Geest gaan de zusters naar het beraad en zij geven nederig hun mening te kennen vanuit een oprechte betrokkenheid. Tenzij de wet het anders bepaalt, neemt de abdis de uiteindelijke beslissing, nadat zij met zorg naar de zusters heeft geluisterd. Over vertrouwelijke zaken bewaren allen strikte geheimhouding.
RB 3; C. 16; PC 14; can. 127; can. 627,1